

LCRM – Legal Resources Centre from Moldova

Concurs de oferte privind achiziția serviciilor de traducere scris?

Natalia Țeremet · Monday, April 22nd, 2019

CRJM anunță concurs de oferte pentru selectarea traducătorilor/toarelor, **persoane fizice și juridice**, care vor presta, în perioada mai 2019 – mai 2021, următoarele tipuri de servicii:

a) servicii de traducere scrisă a textelor cu specific juridic din:

- română – engleză;
- română – rusă;
- engleză – română;

b) servicii de **traducere autorizat** scrisă a textelor cu specific juridic, pentru perechea de limbi engleză – română.

Persoana fizică/juridică selectată va presta serviciile solicitate conform condițiilor indicate de CRJM în prezenta solicitare de oferte și în baza contractului de prestare servicii semnat între părți (persoana fizică/juridică selectată și CRJM) pentru perioada mai 2019 – mai 2021.

Volumul estimativ al traducerilor este de aproximativ de:

1. 400 de pagini pe an pentru traducerile din română în engleză;
2. 150 de pagini pe an pentru traducerile din română în rusă;
3. 200 de pagini pe an pentru traducerile din engleză în română.

Calculul pentru o pagină se face pentru 1800 de caractere fără spații.

• **Criteriile de selecție:**

- a. Experiența în traduceri (studii superioare de specialitate și experiența în traducerea **scrisă a textelor cu specific juridic** constituie un avantaj);
- b. Calitatea traducerilor propuse de CRJM în cadrul prezentului concurs;
- c. Termenul de executare a traducerii;
- d. Reputația profesională (criteriu valabil în cazul prezentei referințelor);
- e. Oferta financiară;

Oferta trebuie să fie **datată, semnată** de către ofertant/ă și expediată prin e-mail la application@old2.old.crjm.org sau direct la sediul CRJM, str. A. Țiusev 33, Chișinău, MD-2001,

pân? pe **6 mai 2019**. Oferta va include:

1. Copia certificatului de înregistrare pentru persoan? juridic? ((indicând persoana responsabil? de executarea traducerii ?i anexând CV-ul acesteia) ?i CV-ul actualizat al candidatului pentru persoan? fizic?, care s? confirme experien?a de traducere a textelor cu specific juridic;
2. Exemple relevante de lucr?ri traduse anterior, în particular traduceri cu specific juridic (traducerile pot fi expediate electronic, pe suport de hârtie sau indicând link-ul unde pot fi accesate acestea);
3. Oferta financiar? în lei moldovene?ti, care s? indice pre?ul **NET** per pagin? (1800 de caractere f?r? spa?ii) pentru persoane fizice ?i **pre?ul inclusiv TVA** pentru persoanele juridice. De asemenea, persoanele juridice vor indica disponibilitatea livr?rilor cu aplicarea scutirii de TVA, la prezentarea documentelor confirmative de c?tre Beneficiar. Compararea ofertelor financiare se va face în lei moldovene?ti (MDL). Ofertele prezentate în alt? valut? vor fi convertite la cursul oficial al BNM din data limit? pentru prezentarea ofertelor;
4. Termenul de realizare a traducerii (pagini per zi);
5. Referin?ele vor fi înalt apreciate. În cazul în care nu sunte?i de acord ca CRJM s? verifice informa?ia, v? rug?m s? men?iona?i expres acest fapt;
6. În cazul **existen?ei** unui conflict de interese, real sau poten?ial, cu CRJM, ofertantul se oblig? s?-l declare în baza unei declara?ii completate în form? liber? ?i anexate la ofert?.

Doar persoanele pre-selectate, care întrunesc condi?iile minime ale CRJM, vor participa la proba scris? ?i vor fi evaluate în baza textelor propuse de CRJM.

Persoana fizic?/juridic? poate participa la concurs pentru unul sau dou? tipuri de servicii de traducere ?i pentru una sau mai multe perechi de limbi, indicate mai sus.

Pentru informa?ii suplimentare, V? rug?m s? ne contacta?i la num?rul de telefon +373 22 843 601 ext.110 sau la adresa de e-mail: angela.caranfil@old2.old.crjm.org.

Not?: CRJM î?i rezerv? dreptul s? nu aleag? niciun candidat în cazul în care ofertele primite nu vor corespunde cerin?elor sale.

This entry was posted on Monday, April 22nd, 2019 at 1:20 pm and is filed under [Announcements Archive](#)

You can follow any responses to this entry through the [Comments \(RSS\)](#) feed. Both comments and pings are currently closed.